

アートを楽しむ—見る、感じる、学ぶ

Delighting in Art—Seeing, Feeling, Learning



ベルト・モリソ〈バルコニーの女と子ども〉1872年
Berthe MORISOT, *Woman and Child on the Balcony*, 1872

アーティゾン美術館は、みなさまに美術作品により親しんでいただくために、これまでさまざまなラーニングプログラムをご提供してまいりました。この展覧会は、こうしたプログラムの成果をもとに、所蔵作品の中から厳選した作品を、ひと味違った展示方法により楽しんでいただくものです。内容は「肖像画のひとつ—絵や彫刻の人になつてみよう」、「風景画への旅—描かれた景色に浸ってみよう」、「印象派の日常空間—近代都市パリに行ってみよう」の3つのセクションで構成します。作品をじっくりご覧いただき、存分にその世界を感じ、さらにより深く学んでいただく機会をご提供します。

The Artizon Museum has offered, through its Learning Programs, a variety of activities to enable people to become more familiar with works of art. This exhibition builds on the results of those programs to offer diverse ways of displaying groups of works selected from our collection. It consists of three sections:

- One Portrait at a Time—Try Becoming a Person in a Painting or Sculpture
- Traveling into Landscapes—Experiencing Scenery
- The Impressionists' Everyday Spaces—Let's Go See Paris, a Modern Metropolis

Take your time appreciating these works, sense their worlds to the full, and gain a deeper knowledge of them. Delight in art!

5F

Concurrent Exhibitions

石橋財団コレクション選 特集コーナー展示 4F

Selections from the Ishibashi Foundation Collection
Special Section Artists' Letters

画家の手紙には、師弟、先輩、後輩、友人、妻、恋人、子に対する思い、創作にまつわる悩みや苦勞、エピソードが記され、ときに作家の人柄や人間模様もかいま見えます。石橋財団コレクションの中から、坂本繁二郎など画家たちの手紙にまつわる作品、あるいは手紙そのものをご紹介します。

Artists' letters record their feelings for their teachers and students, older and younger colleagues, friends, spouses, lovers, and children, their struggles with their work, and memorable anecdotes. They also sometimes provide glimpses of the artist's character and pattern of human relationships. Here we introduce works from the Ishibashi Foundation Collection associated with letters by Sakamoto Hanjiro and other artists as well as the letters themselves.



坂本繁二郎〈パリ郊外〉1923年
SAKAMOTO Hanjiro, *Suburbs of Paris*, 1923

第59回ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展 日本館展示帰国展

ダムタイプ | 2022: remap

Japan Pavilion Exhibition in Tokyo —From the 59th International Art Exhibition, La Biennale di Venezia

Dumb Type, 2022: remap

会期

2023年2月25日 [土] - 5月14日 [日]

Exhibition period

February 25 [Sat.] - May 14 [Sun.], 2023

入館料 (税込)

- *この料金で同時開催の展覧会もご覧頂けます。
- 日時指定予約制(ウェブ予約開始:2022年12月23日[金])
- ・ウェブ予約チケット 1,200円
- ・当日チケット(窓口販売) 1,500円
- ・学生無料(要ウェブ予約)

ローソンチケットにてご購入の場合 1,200円
https://l-tike.com/artizon08

*別途手数料がかかる場合があります。

Admission (incl. tax)

- *This admission fee gives the visitor access to all concurrent exhibitions.
- Timed entry system
- (Online booking starts from December 23, 2022)
- Online ticket: 1,200 yen
- Same day ticket (on sale at museum): 1,500 yen
- Students: Free entry (Advance online booking required)

Booking

- Online tickets may be purchased up to 10 minutes before the end of each time slot.
- Same day tickets on sale at museum are available only for time slots that have not reached full capacity.
- Advance booking is not required for children up to junior high school age.
- Free entry for those presenting disabled persons' handbook (plus one attendant) (Advance booking required).

Entry to the museum

- You may enter at any time within the designated time slot.
- Once you enter the museum, the ticket is valid for the rest of the day, so you may stay and enjoy the exhibition until the museum closes.
- At the start of each entry time slot, the museum may be crowded. You may be asked to wait before entering the museum. It is recommended to arrive for entry a little towards the end of your time slot.

*With your own smartphone and earphones, enjoy the free audio guide by simply downloading the app.

予約について

- ・ウェブ予約チケット: 各入館時間枠の終了10分前まで販売
- ・当日チケット(窓口販売): ウェブ予約枠に空きがある場合に販売
- ・中学生以下の方は予約不要
- ・障がい者手帳をお持ちの方および付添1名は無料(要ウェブ予約)

ご入館について

- ・指定した時間枠内であれば、いつでもご入館頂けます。
- ・入館後は閉館まで時間制限なくご鑑賞頂けます。入替制ではありません。
- ・各時間枠の開始時刻直後は混雑が予想され、入館をお待ち頂く場合があります。開始時刻から多少遅れてのご来館をおすすめします。
- *スマートフォンとイヤホンをお持ちください。アプリで所蔵作品の無料音声ガイドをお楽しみ頂けます。

当館ウェブサイトよりご来館前に「ウェブ予約チケット」をご購入ください。予約枠に空きがあれば、当日チケット(窓口販売)もご購入いただけます。

You may book your tickets from the museum website. Same day tickets (on sale at the museum) may also be available, if the time slot is not full.

公益財団法人石橋財団

アーティゾン美術館



〒104-0031 東京都中央区京橋1-7-2
1-7-2 Kyobashi Chuo-ku Tokyo 104-0031 Japan
Tel: 050-5541-8600 (ハローダイヤル)
www.artizon.museum



日時指定予約制
Timed Entry System



学生無料
Free for students



無料音声ガイド
Free audio guide



交通案内

JR 東京駅(八重洲中央口)、
東京メトロ銀座線・京橋駅(6番、7番出口)、
東京メトロ銀座線/東西線/都営浅草線・
日本橋駅(B1出口)から徒歩5分

Directions: 5 minutes on foot from
JR Tokyo Station (Yaesu Central Exit);
Tokyo Metro Ginza Line Kyobashi Station (Exit 6, 7);
Tokyo Metro Ginza Line, Tozai Line, Toei Asakusa Line
Nihombashi Station (Exit B1)

記載事項には変更の可能性があります。
最新情報はウェブサイトをご確認ください。
2022.11.4



第59回ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展
日本館展示帰国展

Japan Pavilion Exhibition in Tokyo
—From the 59th International Art Exhibition,
La Biennale di Venezia

ダムタイプ 2022: remap

ARTIZON MUSEUM

2.25 Sat. 5.14 Sun. 2023

会場: アーティゾン美術館 6階展示室
開館時間: 10:00-18:00
(5月5日を除く金曜日は20:00まで)
*入館は閉館の30分前まで
休館日: 月曜日
主催: 公益財団法人石橋財団アーティゾン美術館、
独立行政法人国際交流基金

Venue: Artizon Museum, 6F Gallery
Opening hours: 10:00-18:00
(until 20:00 on Fridays except May 5)
*Last entry 30 minutes before closing
Closed: Mondays
Organized by Artizon Museum,
Ishibashi Foundation / The Japan Foundation

DUMB TYPE | 2022: remap

ダムタイプ

第59回ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展の日本館展示に選出されたのは、日本のアート・コレクティブの先駆的な存在であるダムタイプ。1984年の結成時から一貫して、身体とテクノロジーの関係性を独自の方法で舞台作品やインスタレーションに織り込んできた彼女/彼らは、坂本龍一を新たなメンバーに迎え、ヴェネチアで新作《2022》を発表しました。「ポスト・トゥルース」時代におけるコミュニケーションの方法や世界を知覚する方法について思考を促す本作を、帰国展「2022: remap」として再構成してご紹介します。

公益財団法人石橋財団は、近年、ヴェネチア・ビエンナーレ日本館展示への支援を行っています。また、財団創設者である石橋正二郎が、1956年に個人として日本館の建設寄贈を行った経緯から、2014年の日本館リニューアルに際して石橋財団は、改修を提案し、工事費用を寄付しました。このようなつながりから、石橋財団アーティゾン美術館は2020年の開館を機に、ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展における日本館展示の成果を広く日本国内でもご紹介するため、帰国展を開催しています。

ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展とは
イタリア、ヴェネチアの各所を会場とし、2年に一度開催される現代美術の国際展です。1895年から120年以上の歴史を重ね、今なお大きな影響力を持っています。国際交流基金は、1972年の発足以来、日本館を運営し、展示を主催しています。

Dumb Type, a progressive Japanese art collective, was selected to exhibit in the Japan Pavilion at the 59th International Art Exhibition – La Biennale di Venezia. Since its formation in 1984, Dumb Type has woven the relationship between the body and technology, using unique methods, into its performance works and installations. Having newly welcomed Sakamoto Ryuichi into the group, Dumb Type presented a new work, 2022, at the Venice Biennale. This work, which spurs thought about communication methods and ways to perceive the world in the “post-truth” age, is to be recomposed at the Artizon Museum as *2022: remap*.

The Ishibashi Foundation has provided support for exhibitions in the Japan Pavilion at the Venice Biennale in recent years. Ishibashi Shojiro, the foundation’s founder, personally donated the funding to build of the Japan Pavilion in 1956, and the Ishibashi Foundation made a proposal for the renovation of the Japan Pavilion in 2014 and donated the construction costs. Given those historic connections, with the opening of the Artizon Museum, Ishibashi Foundation, in 2020, the museum started to introduce the exhibitions in the Japan Pavilion at the International Art Exhibition at La Biennale di Venezia more widely in Japan.

The International Art Exhibition of Venice Biennale (La Biennale di Venezia) is an international exhibition of contemporary art held in Venice, Italy, every two years. With a history going back over 120 years, from its launch 1895, it continues to have enormous influence in the art world. From its establishment in 1972, the Japan Foundation operates the Japan Pavilion and organizes the exhibitions.



Photo: Shiro Takatani

関連プログラム: 当館ウェブサイトにて、お知らせいたします。
Related programs: Please check the museum’s website for details.
www.artizon.museum/program



Photo: Shiro Takatani

ダムタイプ

ヴィジュアル・アート、映像、コンピューター・プログラム、音楽、ダンス、デザインなど、様々な分野の複数のアーティストによって構成されるグループ。1984年の活動開始以来、集団による共同制作の可能性を探る独自の活動を続けてきました。特定のディレクターをおかず、プロジェクト毎に参加メンバーが変化するなど、ヒエラルキーの無いフラットでゆるやかなコラボレーションによる制作活動は、既成のジャンルにとられない、あらゆる表現の形態を横断するマルチメディア・アートとして国内外で紹介されてきました。

これまでに発表した作品は、メルボルン国際芸術フェスティバル、香港芸術節、バービカン・センター（ロンドン）、新国立劇場（東京）、国際モダンダンス・フェスティバル（ソウル）、リヨン現代美術館、アテネ・コンサートホール、シンガポール芸術祭、シカゴ現代美術館、アムステルダム市立劇場など、世界中のフェスティバルや美術館で数多く上演／展示されてきました。2018年には、個展「DUMB TYPE | ACTIONS + REFLECTIONS」が、ボンビドゥー・センター・メッセ（フランス）で、その後2019年から2020年にかけて東京都現代美術館で開催。2020年3月には、新作パフォーマンス《2020》をロームシアター京都で制作。2022年、ミュンヘンのHaus der Kunst美術館で個展が開催されました。

プロジェクトメンバー:
高谷史郎、坂本龍一、古舘健、濱哲史、白木良、南琢也、原摩利彦、泊博雅、空里香、高谷桜子

声: David Sylvian, 竹内真里垂、カヒミ・カリィ、ニキ

フィールド・レコーディング (2022年 Haus der Kunst の「ダムタイプ展」で展示された、坂本龍一ディレクションによるインスタレーション (Playback) のために録音された音源):
YAN Jun (北京), Crosby BOLANI (ケープタウン), Apichatpong WEERASETHAKUL (チェンマイ), Kali MALONE & Stephen O'MALLEY (ラ・トゥール＝ド＝ペ), Mukul PATEL (ロンドン), John WARWICKER (メルボルン), Martin HERNANDEZ (メキシコシティ), Giuseppe LA SPADA (エトナ火山), Damian LENTINI (ミュンヘン), Alec FELLMAN (ニューヨーク), Andri Snær MAGNASON & Kaska PALUCH (レイキヤヴィク), Jaques MORELENBAUM (リオデジャネイロ), Atom Heart (サンティアゴ), CHENG Chou (台北市), Nima MASSALI (テヘラン), オノセイゲン (東京)

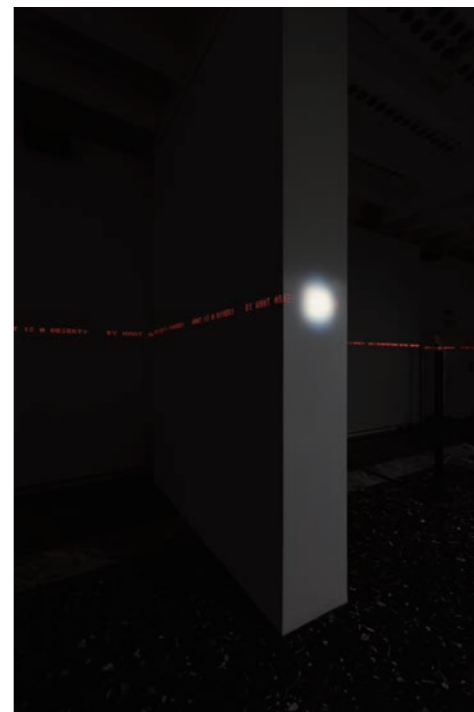


Photo: Shiro Takatani



Photo: Kazuo Fukunaga

DUMB TYPE

Founded in 1984, Dumb Type is comprised of artists from diverse backgrounds—visual art, music, video, dance, design, programming and other fields—all contributing to a great variety of stage and installation productions over the years. They have maintained an open-ended creative style with no fixed director and a changing roster of members participating in each new production as part of their on-going exploration of ever new possibilities in artistic collaboration. Since its formation, Dumb Type has worked toward a broadening of the possibilities for artistic expression.

Their works have been presented in numerous festivals and exhibitions, including the Guggenheim Museum Soho, New York (1994), Hong Kong Arts Festival (1996), Barbican Centre, London (1998), Walker Art Center, Minneapolis (1999), Museum of Contemporary Art, Chicago (1999), New National Theatre, Tokyo (2000), Singapore Arts Festival (2002), Venice Biennale (2003), Seoul International Modern Dance Festival (2005), Melbourne International Arts Festival (2006), Martin-Gropius-Bau, Berlin (2007), The Athens Concert Hall (2009), Romaeuropa, Palazzo delle Esposizioni (2017), solo exhibition at Centre Pompidou-Metz, France (2018), Museum of Contemporary Art Tokyo (2019–20) and Haus der Kunst Munich (2022), among others.

Project Members:
TAKATANI Shiro, SAKAMOTO Ryuichi, FURUDATE Ken, HAMA Satoshi, SHIRAKI Ryo, MINAMI Takuya, HARA Marihiko, TOMARI Hiromasa, SORA Norika, TAKATANI Yoko

Voices: David Sylvian, TAKEUCHI Maria, Kahimi Karie, Niki

Field Recordings (originally recorded for the installation *Playback* directed by Sakamoto Ryuichi for the Dumb Type Exhibition at Haus der Kunst in 2022):
YAN Jun (Beijing), Crosby BOLANI (Cape Town), Apichatpong WEERASETHAKUL (Chiang Mai), Kali MALONE & Stephen O'MALLEY (La Tour-de-Peilz), Mukul PATEL (London), John WARWICKER (Melbourne), Martin HERNANDEZ (Mexico City), Giuseppe LA SPADA (Mount Etna), Damian LENTINI (Munich), Alec FELLMAN (New York), Andri Snær MAGNASON & Kaska PALUCH (Reykjavik), Jaques MORELENBAUM (Rio de Janeiro), Atom Heart (Santiago), CHENG Chou (Taipei), Nima MASSALI (Tehran), ONO Seigen (Tokyo)